

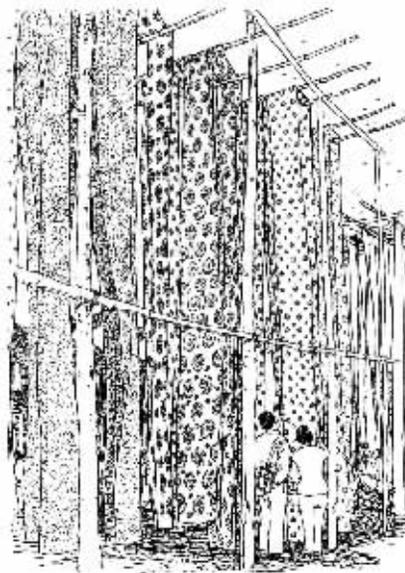
浓浓上海闲话 惟有新民晚报

有一斗土布庄

文 / 颜志忠

花,有纺纱织布个传统。一到农闲季节,家家户户会传出织布声。啥人织出一个新花样,河东塘西个阿嫂阿姊会跑拢来向伊讨教,还一口一声称伊丁娘子。啥人家新讨个媳妇会得裁缝会得绣花,宅村里老快就会传开来:某人家真有福气,讨着一个丁娘子。丁娘子成了巧妇个代名词。丁娘子织个布勿单单老百姓欢喜,还作为贡布送进宫廷,怪勿得上海郊区个妇女对伊推崇备至。

老街弄片土布庄用“丁娘子”做店名,就是为纪念那位织布前辈。丁娘子土布庄里有衣衫鞋帽、窗帘台布、扇子阳伞,还有拎包缚头啥啥,花式多,卖相好,侬是用蓝印花布做。蓝印花布俗称“药斑布”,是阿拉国家民间传统印花织物,历史悠久,拉拉汉代个辰光就已经有那种印花技术了。埃个辰光,我



麟康/画

所在个生产大队有一个队办工厂,印染蓝印花布,讲讲是印染厂,只勿过是一个手工小作坊。我常庄去看伊拉印布。蓝印花布个整个印染过程是手工操作个。工人们先根据花样拿油纸头刻印镂空花纹,铺开摆摆本色棉布浪向,用刮浆板拿防染粉糊刮进花纹空隙漏印到布面。等棉布晾干以后,浸靛靛蓝液里染色。再拿浸染过个棉布晾干,刮脱防染粉糊,就显出蓝白花纹了。花样有蓝地白花和白地蓝花两种,按不同要求还好印成单面搭仔双面花纹。图案有花鸟、人物等,看上去色彩格调搭宋代个青花瓷差勿多,构图手法又老像商周个青铜器。看工人们操作一道一道工序,真叫是艺术享受。现在伊拉印染个蓝印花布仍旧采用纯天然原料,侬是用手工精心制作个,葛佬具有邪气高个实用搭仔欣赏价值。

每趟我走进丁娘子土布庄个淳朴无华个蓝白世界,总归会觉得辣陌生头感受到一种重归自然个脱俗搭仔清新。

50年前的一场笔墨官司

文 / 小舟

在1962年4月,一场能不能用“嗲”的笔墨官司在新民晚报“街谈巷议”专栏中争论了起来。

先是成谷先生在4月4日刊登了一篇《何必曰“嗲”》短文。文中说道:“碰到一些中学的女生,发现他们常用‘嗲’这个词儿。我大儿子进了小学,谈吐中中和那个‘嗲’字结下了不解之缘;实在出我意料之外。举例说吧,一部电影好看,称之为‘这部电影嗲来!’先生教书教得认真,称之为‘老师讲得嗲来!’菜的鲜美可口,也会说‘这只菜嗲来!’如此等等。真叫人招架不住,实在是又好气,又好笑。”“嗲”这个词,大概是上海的土语吧。词典上并无查处……就是听起来也不见得怎么悦耳顺心,不见得能够表达出什么独到的妙意,如进而再扩大其‘流通’范围,就更不堪设想了。”“语言的发展,总应该愈来愈准

确,愈丰富,愈美丽的。口语的生动当然需要,但,第一,总得让人懂;第二还要用得妥帖。

当年还是高中生的乃荣先生写了一篇文章反驳这位长者。他说:“读了四日本版《何必曰‘嗲’》一文,颇有异议。实际上,‘嗲’字用在口语里,大家已经听得懂了,并且为相当多的一部分群众所掌握。大家在讲‘这只菜嗲来!’‘这部电影嗲来!’的时候,既无‘好气’,又无‘好笑’,更无刺耳之感。语言本来就是愈发展愈正确、愈美丽的。‘嗲’字不‘准确’,不‘美丽’吗?‘穷做’、‘穷好’的‘穷’,过去也有人说它‘难听’、‘贬义’,而现在用的人多了,连有些小说、文章上也用‘他们穷干了一阵’了,看的人并不因为‘穷’是代表‘贫困’的意思而感到别扭,感到难听。又如‘刮刮叫’,‘刮’和‘叫’哪里有‘好’的意思,倒有‘坏’的印象,而连起

来却是描写‘最最好’的了。这些都是生动的口语。至于‘嗲’字,可能在过去的词典里是指讽喻人的故作娇娆之态,但历史上的贬义词后来发展成褒义词不是很多吗?现在大家讲‘嗲’既然没有‘故作娇娆’的意思,那就让它像‘蛮好’的‘蛮’字没有‘野蛮’的意思一样吧!一个词的‘恶俗’不‘恶俗’,还得看大家用它的习惯怎样,他们怎样用此词,这也可谓‘从实际出发’。‘佳’字是‘好’的意思,中国自古以来就用此字,但今天如果我们说成‘目前形势真佳’,也是要令人发笑的。”

当年先后共有6篇观点互相对立的文章刊出在《新民晚报》上,后面4篇是于潮《何妨曰“嗲”》、善本《不必曰“嗲”》、尔龄《“嗲”风不可长》、易火《罪不在“嗲”》。实际在此问题上双方的典型论点都彻底道出。到现在仍就是这些观点时时在发生争论,但是“嗲”字却因其独特的方言神韵至今在上海话中十分活跃,而且两个褒义词都进入了《现代汉语词典》。



大师名家

说方言(十三)

“现在能够实行的,我以为是(一)制定罗马字拼音(赵元任的太繁,用不来的);(二)做更浅显的白话文,采用较普遍的方言,姑且算是向大众语去的作品,至于思想,那不消说,该是‘进步’的;(三)仍要支持欧化文法,当作一种后备。”

——鲁迅:答曹聚仁先生信,《且介亭杂文》,1934年8月2日

第五十三期题目答案

- 1. 要紧勿煞
- 2. 狗屎倒槽
- 3. 有要既紧
- 4. 尖头把戏
- 5. 卖样勿煞
- 6. 眼花落花
- 7. 勒杀吊死
- 8. 有数有脉

第五十三期获奖名单

- 来信 河南郑州黄明达
云山路杨景福 金汤路宋元强
浦东钱颂贞 白玉新村陆志明
龙茗路张昱 德州路高淑珍
仙霞路张桂琴 罗浮路凌允信
羽山路钱丽华 蓝村路陈国樑
- E-mail 斜土路韩斯舟 金高路刘建英
凌兆路宦留翠
金山区黄绍华 周小妹
榆林路郭季清 王旭婷
金沙江路赵红发

答题请寄威海路755号新民晚报活动专版部“上海闲话”栏目收 邮编200041 E-mail: lvz@wxjt.com.cn 手机用户编辑 OA+留言或答案发送到10621062(05元/条不含通讯费)

更正:上期题目应是五十三期,特此更正。

依讲伊讲

嗲

文 / 胡宝谈
(80后作者)

读50年前钱乃荣教授《为“嗲”字一辩》有感

既是“一辩”,总有正方反方。50年前,反对“嗲”字的另一方成谷先生,在晚报上写了一篇《何必曰“嗲”》:“‘嗲’这个词,大概是上海的土语吧。词典上并无查处……就是听起来也不见得怎么悦耳顺心,不见得能够表达出什么独到的妙意,如进而再扩大其‘流通’范围,就更不堪设想了”,“以致发展为一个小圈人里的‘行话’,就更不足取而近乎流气了”,“而杜绝那些恶俗的词汇的流行,也是有关品德教育的一个重要方面呢!”

好在“时间倒是考验新词生命力的唯一

尺度”①,50年过去,当年讲“嗲”字的中学女生,早就做阿娘做外婆,她们的脸可能不“嗲”,但她们的口中仍然在“嗲”。“嗲”字不但成为上海话一个极有特色的字,在外地、在网络频繁使用的一句上海话也是“嗲”,进入了普通话的词典。为什么“一小圈人里的行话”会有这么大发展?钱乃荣教授一语中的:“它深层次地与上海的百姓生活和海派文化相联系。”“嗲”字真实地说明了“某个词的取舍也不可能靠行政命令,而是取决于说上海话的人的民俗、社会心理、文明习惯诸因素的变

化,语言必须由群众约定俗成。②”上海话到今天有700多年历史,复旦大学跨学科联合研究发现全世界语音最复杂的是奉贤金汇镇方言,元音有20个。没有乡音,何来乡愁?这个道理大家都懂,为什么仍有人和50年前反对“嗲”字一样,“中国已经有着那么厚的词典上的那么多规范好了的词语还不够你用?③”已经有大家都听得懂的普通话,为什么还要讲方言呢?忘记了方言的应用其实和“嗲”字一样,“要看它发展过程中能否经得起考验,而掌握其命运大权的,应该是广大群众。④”

50年后,可以预见同样的争论在方言上仍将继续下去。希望再过50年,500年,5000年,方言不但没被“杜绝”,反而更嗲!

注①②③④:《上海俗语》,钱乃荣,上海文化出版社,2009-5-1

第五十四期题目

瘪的生司 拿摩温 邪气煞根 蹩脚 横竖横,拆家棚
天野地 落落蒂 混腔势 淘浆糊 望野眼 勿识相要吃辣货酱

高考填报志愿

文 / 丁明玮
上海大学大一学生(90后)

对于阿拉年轻人来讲,高考填报志愿是一道绕开个门槛,必须跨过伊再有可能进得个好大学,进个好大学再有好工作,推及下去,成为了新“克拉”以后,口袋里向就勿会得“瘪的生司”了,有了钞票再能够上台面、扎台型、攒派头,嗲妹妹也就自然而然个拨有腔调个花露水花进了。

去年个高考填报志愿到勿哪能难到我,左手一本《招生专业目录》,右手一本《近三年高等学校招生各专业录取人数及考分》,左右开弓,勿出半个钟头就拿一张草表填好了。我勿拿专业填满,勿想读个专业就是勿想读,填上去横看竖看看得勿适宜,勿如勿填个好。看看我同学个志愿表,阿拉班级别个拿摩温一门心思考北大清华,邪气煞根;稍微蹩脚一点个盯牢复旦勿放,也勿管啥个专业,进去再讲,倒是很有点“横竖横,拆家棚”个味[mi]道。有

位女同学个志愿表填得密密麻麻勿透气,我问伊“依把两个志愿填个全,做啥?”,伊回我一句“有填勿填猪头三”,言下之意便是摆辣依面前个一切个物事用勿着谦虚,侬可以利用。相较之下,有些成绩后进个同学辣海弄个辰光无天野地起来,华师大同济交大……花花绿绿、行情行市,一个比一个叫得响,好勿闹猛,我是蛮服帖伊拉“拼死吃河豚”个勇气个,当然伊拉还勿是人来疯,因为上海几年

下面选篇文章是一位90后学生个来稿,文中用了一眼上海闲话个常用语,请依解释一下。

前头实行平行志愿,风险小多了,掰辰光填报志愿“心要热,头要冷”,开头可以冲一冲,但寻个保底个学堂还是老重要个。阿拉老师总讲“要掂清分量,勿要飞机浪吊大闹蟹——悬空八只脚,记牢:勿识相要吃辣货酱”,我倒认为勿要看平常里头伊拉勿来大三,天晓得垃圾股是勿是会变成潜力股、蓝筹股,毕竟高考卷子相当个活络,门槛精个人往往占优势。

终于高考考好了,成绩下来了,一心想要

去北大个人最终差了一分只能进南大;想进复旦个真真“天有好生之德”,比录取分数线只高了一分。“垃圾股”里向有瞎猫碰到死老鼠撞进华师大大门个,也有霉头触到哈尔滨跌到两本的。我虽然勿跌落得落落落,但万宝全书终于还是缺了好几只角,勿过现在上课听听钱乃荣老师讲讲上海闲话还是蛮有意思个。

归根究底,想要进个好学堂还是要靠成绩、靠平常辰光个积累,混腔势淘浆糊望野眼个朋友想要靠任何填志愿宝典帮帮忙到头来只能越帮越忙。

上海闲话美食堂
特别赞助

美食堂

领奖地址:成都北路500号
1808 室峻岭广场
电话:63606309*666